



**MANHÃ DE CARNAVAL**  
(canção do filme «Orfeu Negro»)

Manhã, tão bonita manhã  
Dá vida a uma nova canção  
E a minha voz vai  
até a eternidade  
Em seu caminho vai  
sempre a cantar  
Dás cordas do meu violão  
Que só teu amor procurou  
Vem uma voz  
Pois há de chegar  
A manhã de Carnaval

*Antonio Maria*

**УТРО КАРНАВАЛА**  
(Песня из кинофильма «Чёрный Орфей»)

Утро, такое прекрасное Утро Жизни  
Вдохни новой Песней,  
А мой Голос уходит в Вечность,  
На всём твоём пути постоянно поющий.  
Ты даришь струны моей Гитаре,  
Которая только твою Любовь искала.  
Приходит Голос,  
Потому что он должен быть явлен  
На утро Карнавала.

*(перевод с португальского)*



## КУРДЖИНОВО

(Карачаево-Черкесия)

К Ахмет–скале в разливах иван-чая –  
Подарку миротворческих времён,  
Ведут стада, гарцуя, карачаи  
И кажет клык лохматый волкогон.

Гранит изверженный вздымая,  
Перечит ветроградный форт  
Перунам северного края,  
Вождем огненно-стрелых орд.

Проворной гидрою виясь,  
Влачит меж выпренных высот,  
Исчадьё льда и ипостась,  
Лаба, древес опальный род

Слагать на одинокий остров  
Белёсий лом в драконий остов  
И страшной силою волны  
По руслу движет валуны –  
Геологические арты,  
Сама с собой играя в нарды.

В плену долин, Лаба, ужели  
Стыдишься марсовых забав,  
В ручьях лелея лень форели  
Под сенью вековых дубрав,  
И мелкой заводью – ареною игры  
Льстишь неразумному азарту детворы?

Или, парящий в перигее,  
В холодный ток хрустальных вод,  
Забывшись думой о Психее,  
Колчан свой уронил Эрот?



В сей миг, наперсница Дианы,  
Бегущая семейных уз,  
Сквозь перламутровы туманы  
Твой взор очаровал Эльбрус?

Сердечную постигнув смуту,  
Пошла искать ты в мир людей  
Для милого червону руту,  
Или зелёный сельдерей?

Забыв заоблачные горы,  
Несёшь смиренную волну  
Казацкие послушать хоры  
Про Хасбулатову жену?

Для девы ль, пред лучом Авроры,  
Спешишь исполнить долг реки –  
На пасторальные просторы  
Вести купаловы венки?

Так Грозный государь, в Кремле своём высокою,  
На тризне недругов пируя, вдруг  
Венец свой царственный меняет на клобук,  
На сотрапезников косясь ревнивым оком.

Отринув трон и грешный мир,  
Уйти стремится в монастырь  
И, в покаянии глубоком,  
Читает шёпотом Псалтырь.

Чу, птица вещая неведомой породы  
Полощет плечами, предтечей непогоды.  
Надежд любви опавший лепесток  
В надменной ярости уносит сумный ток.



## ОКТЯБРЬ

*«Я послал тебе чёрную розу в бокале  
Золотого, как небо, Аи.»*

А. А. Блок

Тревожит сны зеленовласых  
Дриад возница Фаэтон,  
Паля огнём календовластной  
Короны свод кленовых крон,

Рябин коралловы монисты,  
Мундиры строгих тополей,  
Лип вековых шатры тенисты –  
Красу царицынских аллей.

Объемля гроты рукотворны,  
Девичий виноград багрит,  
Резца упорству непокорный,  
Суровый слюдяной гранит.

Прицельной молнией Зевеса  
Отмерен Фаэтона срок!  
Разверзлась зыбкая завеса,  
Открылся сумрачный чертог!

Зачем же скаредные Парки  
Срезают золотую нить?  
Узор изысканный и яркий  
Не завершить, не повторить!

Что Гелиада в море мечет  
Печали слёзный электрон  
И нимфа винограда шепчет:  
«О, Фаэтон! О, Фаэтон!»?